

تئاتر

نمایشنامه‌ها

www.ketab.ir

قضاوت

JUDGEMENT

Barry Collins

Amber Lane Press, 1980

سرشناسه: کالینز، بری Collins Barry

عنوان و نام پدیدآور: قضاوت / بری کالینز

ترجمه: نریمان افشاری

مشخصات نشر: کرمان، نشر مانوش - ۱۳۹۱

مشخصات ظاهری: ۷۸ص - ۱۷x۱۱ س.م

فروست: نمایشناسه-۱

شابک: ۹۷۸-۹۶۴-۹۰۸۳۷-۴-۲

وضعیت فهرست نویسی: فیبا

یادداشت: عنوان اصلی: Judgement, C1980

موضوع: نمایشناسه انگلیسی - قرن ۲۰م

شناسه افزوده: افشاری، نریمان - ۱۳۵۶ - مترجم

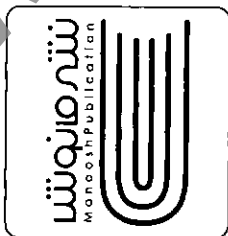
رده بندی کنگره: PR

رده بندی دیویی: ۸۲۲/۹۱۴

شماره کتابشناسی ملی: ۲۸۴۲۵۲۱

قضاوت

نوشته بـری کالینز
ترجمه نریمان افشاری



۱۳۹۱

قضاوت

نمایشنامه ۱

سرپرست بخش تئاتر: نریمان افشاری

نویسنده: بتری کالینز

مترجم: نریمان افشاری

چاپ اول: زمستان ۱۳۹۱

تیراژ: ۱۰۰ نسخه

قیمت: ۵۰۰۰ تومان

طراح جلد و صفحات: علی مرادی

نسخه پررنگ: هایه بونسی

لیتوگرافی و چاپ: بیمان نو اندیش

شناسه کتاب مانوش: MP-TH-۰۰۱/۰۱

شابک: ۹۷۸-۹۶۴-۹۰۸۳۷-۴-۲

دارنده گواهینامه‌های ISO ۱۰۰۰۱-ISO ۱۴۰۰۱-ISO ۱۰۰۰۲

حق هرگونه برداشت، تکثیر و اجرا مستلزم کسب اجازه نامه‌ی کتبی از نشر مانوش می‌باشد

کرمان، میدان آزادی، مجتمع آریا، طبقه اول



تلفن: ۰۳۴۱-۲۴۵۷۸۱۴

دورنگار: ۰۳۴۱-۲۴۷۴۱۰۶

Website: www.manooshpub.com

Email: info@manooshpub.com

پیشگفتار

بری کالینز در ۲۱ سپتامبر ۱۹۴۱ در شهر هالیفاکس در منطقه یورکشایر انگلستان به دنیا آمد که امروز نیز همچنان در آنجا زندگی می‌کند. او ابتدا کارش را به عنوان روزنامه‌نگار آغاز کرد. اما پس از هفت سال کار در این حوزه، به نمایشنامه‌نویسی روی آورد. نخستین نمایشنامه کالینز در ۱۹۷۲ به صحنه رفت. یک سال بعد نمایشنامه اقتباسی دیو و دلبر را در حوزه نمایش کردک نوشت. قضاوت سومین نمایشنامه اوست که در ۱۹۷۴ نگاشته و بعدها در ۱۹۸۰ بازنویسی شد. عمده شهرت کالینز را همین نمایشنامه برای او به ارمغان آورده است.

در ۱۹۷۸ نمایشنامه قوی‌ترین مرد زمین و نمایش وزغ‌های او در ۱۹۷۹ به صحنه رفت. در ۱۹۸۰ نمایشنامه دودکش یخی، در ۱۹۸۵ نمایشنامه پادشاه کانپوت، و جبراندر ۱۹۸۷ اجرا شد.

بری کالینز چند برنامه تلویزیونی و نمایش رادیویی نیز نوشته است. اما عمده شهرت او به دلیل نوشتن نمایشنامه قضاوت است.

قضاوت که یک تک‌گویی بسیار بلند از زبان یک افسر روسی به نام آندری واخوف است بر مبنای یک ماجرای واقعی که در جنگ جهانی دوم رخ داده نوشته شده است. خود واخوف و نیز بخش اعظم آنچه که می‌گوید تخیلی است. با این حال برخی جزئیات واقعی و مربوط به بخشی از جنگ جهانی دوم هستند. محل وقوع ماجرا، صومعه‌ای در جنوب آلمان بوده است. آنچه که در صومعه روی داده به اختصار در مرگ تراژدی اثر جورج اشتاینر آمده است. نیروهای آلمانی پس از حبس چند افسر ارتش شوروی

در اتاقی در صومعه منطقه را ترک می‌کنند. دو تن از زندانی‌ها با کشتن و خوردن همقطاران شان زنده می‌مانند. نهایتاً افسران ارتش سرخ شوروی دو نفر باقیمانده را در حالتی جنون زده می‌یابند. اول به آن‌ها غذا می‌دهند و بعد می‌کشندشان. «مبادا که سربازها ببینند که بر سر افسرهای سابق چه آمده است» (اشتاینز). و پس از آن صومعه تخریب می‌شود. تک‌گویی‌ها و خوف‌بارسازی خیالی واقعه صومعه است بر اساس این فرض که یکی از بازماندگان از سلامت روان برخوردار است. در حالی که در لباس سفید و دمپایی بیمارستان در برابر تماشاگران حاضر می‌شود.

نمایشنامه قضاوت نخستین بار در ژانویه ۱۹۷۴ توسط پیتر اوتول و در Bristol Old Vic نمایشنامه‌خوانی شد. در نهایت در سپتامبر ۱۹۷۵ با بازی Colin Blakely و کارگردانی Peter Hall به صحنه رفت. از آن زمان این نمایشنامه به بیش از ده زبان ترجمه شده و در بیست کشور به صحنه رفته است. در ۱۹۷۹ نیز در National Theatre لندن با حضور Ben Kingsley اجرا شد.